

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 96 - 966

15 APRIL 1996. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 9 augustus 1995 betreffende het overdragen van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten

(C - 213)

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1977 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 maart 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 1977 betreffende het overdragen van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 augustus 1981;

Gelet op het ministerieel besluit van 10 augustus 1977 houdende vaststelling van de algemene aannemingsvoorwaarden van de overheidsopdrachten van werken, leveringen en diensten, laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 23 april 1991;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 augustus 1995 betreffende het overdragen van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 september 1995;

Overwegende dat, wegens de herverdeling van bevoegdheden binnen de Algemene Directie van de Dienst Vreemdelingenzaken, het bovenvermeld besluit aangepast moet worden,

Besluit :

Enig artikel. De bepalingen van artikel 1, VI, van het ministerieel besluit van 9 augustus 1995 betreffende het overdragen van bevoegdheid inzake de gunning en de uitvoering van de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, laatst gewijzigd bij het ministerieel besluit van 4 september 1995, worden vervangen door de volgende bepalingen :

- | | |
|--|-------------|
| 1. Directeur-generaal : | 1 000 000 F |
| Bij afwezigheid of verhindering van de Directeur-generaal, de ambtenaar die werd aangeduid om hem te vervangen : | 1 000 000 F |
| 2. Adviseur-generaal : | 100 000 F |
| Bij afwezigheid of verhindering van de Adviseur-generaal, de ambtenaar die werd aangeduid om hem te vervangen : | 100 000 F |
| 3. De Adviseur verantwoordelijk voor de Algemene Zaken van de Dienst Vreemdelingenzaken : | 100 000 F |
| 4. Beheerder van een gesloten centrum : | 50 000 F |
| Bij afwezigheid of verhindering van de centrumbeheerder, de ambtenaar die werd aangeduid om hem te vervangen : | 50 000 F |
- Brussel, 26 maart 1996.

J. VANDE LANOTTE

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 96 - 967

25 MAART 1996. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 januari 1984 tot vaststelling in de administratie van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces (1)

(C - 12198)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, bekrachtigd door de wet van 6 december 1984, en gewijzigd, onder

(1) Zie noot op de volgende bladzijde.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 96 - 966

15 AVRIL 1996. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 9 août 1995 relatif aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services

(C - 213)

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 22 avril 1977 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 19 mars 1990;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 1977 relatif aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 août 1981;

Vu l'arrêté ministériel du 10 août 1977 établissant le cahier général des charges des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 23 avril 1991;

Vu l'arrêté ministériel du 9 août 1995 relatif aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 4 septembre 1995;

Considérant que suite à la répartition des compétences dans la Direction générale de l'Office des Étrangers, une modification doit être apportée à l'arrêté ministériel susmentionné,

Arrête :

Article unique. Les dispositions de l'article 1^{er}, VI, de l'arrêté ministériel du 9 août 1995 relatif aux délégations de pouvoir en matière de passation et d'exécution des marchés publics de travaux, de fournitures et de services, modifié en dernier lieu par l'arrêté ministériel du 4 septembre 1995, sont remplacées par les dispositions suivantes :

- | | |
|---|-------------|
| 1. Directeur général : | 1 000 000 F |
| En cas d'absence ou d'empêchement du Directeur général, le fonctionnaire qui a été désigné pour le remplacer : | 1 000 000 F |
| 2. Conseiller général : | 100 000 F |
| En cas d'absence ou d'empêchement du Conseiller général, le fonctionnaire qui a été désigné pour le remplacer : | 100 000 F |
| 3. Le conseiller responsable des Affaires générales de l'Office des Étrangers : | 100 000 F |
| 4. Chef de centre fermé : | 50 000 F |
| En cas d'absence ou d'empêchement du chef de centre fermé, le fonctionnaire qui a été désigné pour le remplacer : | 50 000 F |
- Bruxelles, le 26 mars 1996.

J. VANDE LANOTTE

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 96 - 967

25 MARS 1996. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 janvier 1984 fixant pour l'administration les mesures d'exécution de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes (1)

(C - 12198)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, confirmé par la loi du 6 décembre 1984 et modifié, entre autres, par la loi-programme du

(1) Voir note à la page suivante.

andere, bij de programmawet van 6 juli 1989, de wet van 10 juni 1993 en de wet van 22 december 1995, inzonderheid op de artikelen 1, tweede lid, 4, § 1, 6 § 2, 16, § 2, 21 en 23, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 januari 1984 tot vaststelling in de administratie van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van de jongeren in het arbeidsproces, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gezien de wil van de Regering om de maatregelen van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid zo snel mogelijk van toepassing te maken en in het bijzonder deze die de inschakeling van de jonge werkzoekenden op de arbeidsmarkt vergemakkelijken en gemotiveerd door het feit dat de maatregelen, die de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid verder uitwerken, in werking moeten treden op hetzelfde ogenblik als deze wet;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, Onze Vice-Eerste Minister en Minister van begroting, Onze Minister van Wetenschapsbeleid, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Vervoer, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Onze Minister van Landsverdediging, Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste Minister, Onze Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 9 van het koninklijk besluit van 16 januari 1984 tot vaststelling in de administraties van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces wordt vervangen door de volgende bepalingen:

"Art. 9. § 1. Het stagecontract, gesloten tussen de administratie en de stagiair, moet schriftelijk worden vastgesteld uiterlijk bij het begin van de stage. Het stagecontract stemt overeen met het in bijlage 1 opgenomen model.

§ 2. Het eerste werkervaringscontract, gesloten tussen de administratie en de stagiair, moet schriftelijk worden vastgesteld uiterlijk bij het begin van de uitvoering van het contract. Het eerste werkervaringscontract stemt overeen met het in bijlage 2 opgenomen model. De stagiair kan op hetzelfde ogenblik slechts met één eerste werkervaringscontract tegelijk verbonden zijn.

§ 3. Een copie van het attest dat bewijst dat de jongere voldoet aan de voorwaarden die gesteld worden voor het afsluiten van een eerste werkervaringscontract, dient te worden toegevoegd aan het contract in bijlage 2 evenals desgevallend een attest dat bewijst dat de jongere op

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 1983, Err. *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 1984 en van 19 oktober 1984;

Wet van 6 december 1984, *Belgisch Staatsblad* van 18 december 1984;

Wet van 6 juni 1989, *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1989;

Wet van 10 juni 1993, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1993;

Koninklijk besluit van 16 januari 1984, *Belgisch Staatsblad* van 8 februari 1984.

6 juillet 1989, la loi du 10 juin 1993 et la loi du 22 décembre 1995, notamment les articles 1^{er}, 2^{ème} alinéa, 4, § 1^{er}, 6, § 2, 16, § 2, 21 et 23, § 3;

Vu l'arrêté royal du 16 janvier 1984 fixant pour l'administration les mesures d'exécution de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, notamment l'article 9;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Vu la volonté du Gouvernement de rendre applicable le plus rapidement possible les mesures du plan pluriannuel pour l'emploi et en particulier celles qui facilitent l'insertion des jeunes demandeurs d'emploi sur le marché du travail et motivée par le fait que les dispositions, qui mettent en œuvre la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, doivent entrer en vigueur au même moment que cette loi;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, Notre Ministre de la Politique scientifique, Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de l'Egalité des chances entre hommes et femmes, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, Notre Ministre du Transport, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre de la Fonction publique, Notre Ministre de la Défense nationale, Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au Premier Ministre, Notre Secrétaire d'Etat à la Sécurité, adjoint au Ministre de l'Intérieur et Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au Ministre de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 9 de l'arrêté royal du 16 janvier 1984, fixant pour l'administration les mesures d'exécution de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, est remplacé par les dispositions suivantes :

"Art. 9. § 1^{er}. Le contrat de stage, conclu entre l'administration et le stagiaire doit être constaté par écrit au plus tard au moment du début du stage. Le contrat de stage est conforme au modèle reproduit en annexe 1.

§ 2. Le contrat de première expérience professionnelle conclu entre l'administration et le stagiaire, doit être constaté par écrit au plus tard au moment du début du stage. Le contrat de première expérience professionnelle est conforme au modèle reproduit en annexe 2. Le stagiaire ne peut, au même moment, être lié que par un seul contrat de première expérience professionnelle.

§ 3. Une copie de l'attestation prouvant que le jeune remplit les conditions requises pour la conclusion d'un contrat de première expérience professionnelle doit être ajoutée au contrat en annexe 2 ainsi que, s'il s'agit d'un contrat à mi-temps, d'une attestation prouvant que le

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, *Moniteur belge* du 28 décembre 1983, Err. *Moniteur belge* des 2 février 1984 et 19 octobre 1984;

Loi du 6 décembre 1984, *Moniteur belge* du 18 décembre 1984;

Loi du 6 juin 1989, *Moniteur belge* du 8 juillet 1989;

Loi du 10 juin 1993, *Moniteur belge* du 30 juin 1993;

Arrêté royal du 16 janvier 1984, *Moniteur belge* du 8 février 1984.

het ogenblik van de indienstneming gerechtigd is op wachttuitkeringen indien het gaat om een contract met een halftijdse uurregeling en indien men wenst gebruik te maken van het recht op de uitkering zoals bedoeld in artikel 5 van het koninklijk besluit.

§ 4. Een copie van het contract wordt aan de Directeur van de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling toegezonden binnen de twee werkdagen, te rekenen vanaf het begin van de stage. »

Art. 2. Het model in bijlage aan het koninklijk besluit van 16 januari 1984 tot vaststelling in de administraties van de uitvoeringsmaatregelen van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces wordt vervangen door het model in bijlage 1.

Art. 3. Dit koninklijk besluit treedt in werking op dezelfde dag als de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid.

Art. 4. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 maart 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Economie en Telecommunicatie,
E. DI RUPO

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,
Ph. MAYSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
H. VAN ROMPUY

De Minister van Wetenschapsbeleid,
Y. YLIEFF

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

De Minister van Buitenlandse Zaken,
E. DE RYCKE

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen,

Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

De Minister van Vervoer,
M. DAERDEN

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCQ

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

De Minister van Landsverdediging,
J.-P. PONCELET

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de Eerste Minister,
R. MOREELS

De Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Volksgezondheid,

J. PEETERS

jeune, au moment de l'entrée en service, a droit aux allocations d'attente et ce, afin de pouvoir bénéficier du droit à l'indemnité comme visé à l'article 5 de l'arrêté royal.

§ 4. Une copie du contrat est transmise au Directeur du service subrégional de l'emploi dans les deux jours ouvrables à compter du début du stage. »

Art. 2. Le modèle annexé à l'arrêté royal du 16 janvier 1984 fixant pour l'administration les mesures d'exécution de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, est remplacé par le modèle en annexe 1.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi.

Art. 4. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mars 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,
E. DI RUPO

Le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
Ph. MAYSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Politique scientifique,
Y. YLIEFF

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

Le Ministre des Affaires étrangères,
E. DE RYCKE

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique de l'Egalité des chances
entre hommes et femmes,
Mme M. SMET

Le Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

K. PINXTEN

Le Ministre des Transports,
M. DAERDEN

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCQ

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

Le Ministre de la Défense nationale,
J.-P. PONCELET

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,
adjoint au Premier Ministre,
R. MOREELS

Le Secrétaire d'Etat à la Sécurité, adjoint au Ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au Ministre de la Santé publique,

J. PEETERS

BIJLAGE I
STAGECONTRACT

Overeenkomst voor deeltijdse tewerkstelling gesloten bij toepassing van artikel 16, § 3, van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

Tussen

De Belgische Staat/ De Vlaamse Gemeenschap/ Het Waalse Gewest/ De Franse Gemeenschap/ De Duitstalige Gemeenschap/ Het Brussels Gewest/ De provincie/ De gemeente/ De instelling (1)

Vertegenwoordigd door :

enerzijds, en

De stagiair

Naam en voornaam :

Plaats en datum van geboorte :

Woonplaats :

vertegenwoordigd door (2) :

Naam en voornaam van de wettige vertegenwoordiger (vader, moeder, voogd of voogdes).(2) :

Woonplaats :

anderzijds

Is overeengekomen wat volgt:

Artikel 1. De overeenkomst wordt gesloten voor een periode van twaalf maanden beginnend op met een proeftijd van dagen, maanden (1) (3) en eindigend op

De overeengekomen arbeidstijdregeling en werkuren zijn als volgt verdeeld (4)

Alle bepalingen van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten op de (1)

- arbeidsovereenkomst voor bedienden
- arbeidsovereenkomst voor werklieden

die betrekking hebben op de overeenkomst voor een bepaalde duur, zijn op deze overeenkomst toepasselijk behoudens afwijkingen bedoeld bij het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

De stagiair kan evenwel een einde maken aan de stage, met een opzegging van zeven dagen beginnend de dag volgend op de betekening, indien hij met een arbeidsovereenkomst in dienst wordt genomen of in een administratie wordt benoemd

ANNEXE I
CONTRAT DE STAGE

Contrat de stage à temps partiel conclu en application de l'article 16, § 3, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Entre

L'Etat belge/La Région wallonne/La Communauté flamande/ La Communauté française/ La Communauté germanophone/ La Région bruxelloise/La Province/La Commune/L'Organisme (1)

Représenté par :

d'une part, et

Le stagiaire

Nom et prénoms :

Lieu et date de naissance :

Domicilié à :

représenté par (2) :

Nom et prénoms du représentant légal (père, mère, tuteur ou tutrice) (2) :

Domicilié à :

d'autre part.

Il a été convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. Le contrat est conclu pour une période de douze mois prenant cours le avec une période d'essai de jours, mois (1) (3) et se terminant le

Le régime de travail et l'horaire convenus sont répartis comme suit (4)

Ce contrat est régi par toutes les dispositions de la loi relative aux contrats de travail sur le : (1)

- contrat de travail pour employé
- contrat de travail pour ouvrier

qui concernent le contrat à durée déterminée sauf les dérogations prévues dans l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Le stagiaire peut toutefois mettre fin au stage, moyennant préavis de sept jours prenant cours le jour après la notification s'il a été engagé dans les liens d'un contrat de travail ou s'il est nommé dans une administration.

Art. 2. Overeenkomstig het hierbijgevoegd stageprogramma zal de stage worden volbracht te

Art. 3. Met het oog op een praktische opleiding wordt de stagiair in dienst genomen om volgende taken en functies te vervullen overeenstemmend met de graad van :

Art. 4. De Belgische staat/ De Vlaamse gemeenschap/ Het Waalse Gewest/ De Franse Gemeenschap/ De Duitstalige Gemeenschap/ Het Brusselse Gewest/De provincie/De gemeente/De instelling (1) zorgt ervoor dat de stagiair tijdens zijn stage, door de uitvoering van de overeengekomen taken en functies een praktische opleiding ontvangt, die overeenstemt met het genoten onderwijs, zijn kwalificatie en zijn lichamelijke en geestelijke geschiktheid.

Art. 5. De stage wordt georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

Art. 6. De stagiair is gehouden de verplichtingen na te komen welke opgelegd zijn aan het personeel van de dienst waarin hij is opgenomen.

Art. 7. Aan de stagiair wordt een stagevergoeding toegekend, berekend op basis van de geïndexeerde aanvangsbezoldiging toegekend aan het vast personeelslid van het ministerie, het provinciebestuur, de gemeente, de instelling (1) met dezelfde graad als in artikel 3 vermeld.

De wedde bedraagt F per jaar. (5)

De stagiair ontvangt 90 pct. van die wedde.

Bijgevolg bedraagt deze vergoeding thans

..... F X % = F per jaar.

Desgevallend ontvangt de stagiair de toelagen en/of vergoedingen die verbonden zijn aan de functies waarvoor hij wordt opgeleid.

Art. 8. De stagevergoeding wordt beschouwd als loon in de zin van artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Art. 9. De uitoefening van een stage geeft geen enkel recht op een benoeming.

Opgesteld te

op

in exemplaren, waarvan één voor elk van beide contracterende partijen en één door de werkgever over te maken aan de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling.

Handtekeningen :

De Minister,

De Gouverneur,

De Burgemeester,

De vertegenwoordiger

van de instelling, (1)

De wettige vertegenwoordiger van de stagiair, (2)

De stagiair,

Art. 2. Conformément au programme de stage ci-annexé, le stage sera exécuté à

Art. 3. Le stagiaire est engagé, en vue d'une formation pratique, pour remplir les tâches et fonctions suivantes, correspondant au grade de :

Art. 4. L'Etat belge/ La Région wallonne/ La Communauté flamande/ La Communauté française/ La Communauté germanophone/ La Région bruxelloise/ La Province/ La Commune/ L'Organisme (1) veille à ce que le stagiaire reçoive pendant son stage, par le fait de l'exécution des tâches et des fonctions convenues, une formation pratique en conformité avec ses études, sa qualification et ses aptitudes physiques et mentales.

Art. 5. Le stage est organisé conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Art. 6. Le stagiaire est tenu de se conformer aux obligations imposées au personnel du service qui l'accueille.

Art. 7. Il est alloué au stagiaire une indemnité de stage calculée sur base de la rémunération initiale indexée qui est octroyée au membre du personnel définitif du ministère, de l'administration provinciale, de la commune, de l'organisme (1), titulaire du même grade comme mentionné à l'article 3.

Ce traitement est de F par an. (5)

Le stagiaire reçoit au moins 90 p.c. de ce traitement.

Cette indemnité s'élève, par conséquent, à

..... F X % = F par an.

Le stagiaire perçoit le cas échéant les allocations et/ou indemnités attachées aux fonctions pour lesquelles il est formé.

Art. 8. L'indemnité de stage est considérée comme une rémunération au sens de l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Art. 9. L'exercice d'un stage ne donne aucun droit à une nomination.

Dressé à

le

en exemplaires, dont un pour chacune des deux parties contractantes et un à transmettre par l'employeur au service subrégional de l'emploi.

Signatures :

Le Ministre,

Le Gouverneur,

Le Bourgmestre,

Le Représentant de

l'organisme (1)

Le représentant légal du stagiaire, (2)

Le stagiaire,

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

(2) Geldt alleen voor personen jonger dan 18 jaar.

(3) Het proefbeding kan in geen geval 3 maanden overschrijden

(4) Geldt alleen voor deeltijdse stagiairs.

(5) Voor een deeltijdse tewerkgestelde stagiair wordt het referteloon naar rata verminderd indien het een maandloon betreft.

(6) Dit artikel doorhalen indien niet van toepassing.

(7) Enkel van toepassing voor een halftijds eerste werkervaringscontract indien de stagiair op het ogenblik van de indienstneming gerechtigd is op wachtuitkeringen.

(1) Barrer ce qui ne convient pas.

(2) Seulement pour les personnes en dessous de 18 ans.

(3) La période d'essai ne peut en aucun cas excéder 3 mois.

(4) Seulement pour les stagiaires à temps partiel.

(5) Pour un stagiaire engagé à temps partiel, le salaire de référence est réduit proportionnellement s'il s'agit d'un salaire mensuel.

(6) Barrer cet article s'il n'est pas d'application.

(7) Seulement en cas de contrat de première expérience professionnelle à mi-temps, si le stagiaire a droit, au moment de l'entrée en service aux indemnités d'attente.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 maart 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

BIJLAGE II

EERSTE WERKERVERARINGSCONTRACT

Stagecontract

Vóltijds, 4/5 of halftijds (1) stagecontract gesloten bij toepassing van artikel 16, §3, van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

Een copie van het attest dat bewijst dat de jongere sedert ten minste 9 maanden ingeschreven is als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling dient te worden toegevoegd aan het contract evenals desgevallend een attest dat bewijst dat de jongere op het ogenblik van de indiening gerechtigd is op wachtuikeringen indien het gaat om een contract met een halftijdse uurregeling en indien men wenst gebruik te maken van het recht op de uitkering zoals bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983.

Tussen

De Belgische Staat/ De Vlaamse gemeenschap/ Het Waalse Gewest/
De Franse Gemeenschap/ De Duitstalige Gemeenschap/ Het Brusselse
Gewest/ De provincie/ De gemeente/ De instelling (1) :

Vertegenwoordigd door :

enerzijds, en

De stagiair

Naam en voornaam :

Plaats en datum van geboorte :

Woonplaats :

vertegenwoordigd door (2) :

Naam en voornaam van de wettige vertegenwoordiger (vader, moeder,
voogd of voogdes)

Woonplaats :

anderzijds,

Is overeengekomen wat volgt :

Artikel. 1. De overeenkomst wordt gesloten voor een periode van zes maanden beginnend op met een proeftijd van dagen, maanden (1) (3) en eindigend op

De overeengekomen arbeidstijdregeling en werkuren zijn als volgt verdeeld (4)

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 mars 1996.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

ANNEXE II

CONTRAT DE PREMIERE EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

Contrat de stage

Contrat de stage à temps plein, à 4/5 temps ou à mi-temps (1) conclu en application de l'article 16, § 3, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Une copie de l'attestation prouvant que le jeune est inscrit depuis au moins 9 mois comme demandeur d'emploi auprès d'un Service subrégional de l'emploi doit être ajoutée au contrat ainsi que, s'il s'agit d'un contrat à mi-temps, d'une attestation P.E.P. prouvant que le jeune, au moment de son entrée en service a droit à une allocation d'attente, et ce, afin de bénéficier de l'indemnité visée à l'article 12 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983.

Entre

L'Etat belge/ La Région wallonne/ La Communauté flamande/ La
Communauté française/ La Communauté germanophone/ La Région
bruxelloise/ La Province/ La Commune/ L'Organisme (1) :

Représenté par :

d'une part, et

Le stagiaire

Nom et prénoms :

Lieu et date de naissance :

Domicilié à :

représenté par (2) :

Nom et prénoms du représentant légal (père, mère, tuteur ou tutrice) :

Domicilié à :

d'autre part,

Il est convenu ce qui suit :

Articlé 1^{er}. Le présent contrat est conclu pour une période de six mois prenant cours le avec une période d'essai de jours, mois (1) (3) et se terminant le

Le régime de travail et l'horaire convenus sont répartis comme suit (4)

Alle bepalingen van de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten op de (1) :

- arbeidsovereenkomsten voor bedienden
- arbeidsovereenkomsten voor werklieden

die betrekking hebben op de overeenkomst voor een bepaalde duur, zijn op deze overeenkomst toepasselijk behoudens afwijkingen bedoeld bij het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

De stagiair kan evenwel een einde maken aan de stage, met een opzegging van zeven dagen beginnend de dag volgend op de betekening, indien hij met een arbeidsovereenkomst in dienst wordt genomen of in een administratie wordt benoemd.

Art. 2. Overeenkomstig het hierbijgevoegd stageprogramma zal de stage worden volbracht te

Art. 3. Met het oog op een praktische opleiding wordt de stagiair in dienst genomen om volgende taken en functies te vervullen overeenstemmend met de graad van :

Art. 4. De Belgische Staat/ De Vlaamse gemeenschap/ Het Waalse Gewest/ De Franse Gemeenschap/ De Duitstalige Gemeenschap/ Het Brusselse Gewest/ De provincie/ De gemeente/ De instelling (1) zorgt ervoor dat de stagiair tijdens zijn stage, door de uitvoering van de overeengekomen taken en functies een praktische opleiding ontvangt, die overeenstemt met het genoten onderwijs, zijn kwalificatie en zijn lichamelijke en geestelijke geschiktheid.

Art. 5. De stage wordt georganiseerd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit nr.230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces.

Art. 6. De stagiair is gehouden de verplichtingen na te komen welke opgelegd zijn aan het personeel van de dienst-waarin hij is opgenomen.

Art. 7. Aan de stagiair wordt een stagevergoeding toegekend, berekend op basis van de geïndexeerde aanvangsbezoldiging toegekend aan het vast personeelslid van het ministerie, het provinciebestuur, de gemeente, de instelling (1) met dezelfde graad als in artikel 3 vermeld.

De wedde bedraagt F per jaar. (5)

De stagiair ontvangt 90 pct van die wedde.

Bijgevolg bedraagt deze vergoeding thans

..... F X % = F per jaar.

Desgevallend ontvangt de stagiair de toelagen en/of vergoedingen die verbonden zijn aan de functies waarvoor hij wordt opgeleid.

Art. 8. Enkel van toepassing voor een halftijds eerste werkvertragscontract (6).

Indien de stagiair op het ogenblik van de indienstneming gerechtigd is op wachtuitkeringen mag de werkgever het netto-bedrag van de onder artikel 7 bedoelde stagevergoeding voor de beschouwde maand verminderen met 6000 Fr. die onder de vorm van verlaagde wachtuitkering ten laste is van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening. Deze 6000 Fr. maakt voor de toepassing door de werkgever van de fiscale en sociale wetgeving integraal deel uit van de stagevergoeding bedoeld in artikel 7. De werkgever overhandigt maandelijks aan de stagiair het EWE-vergoedingsbewijs bedoeld in artikel 137 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. De stagiair maakt dit bewijs over aan zijn uitbetalingsinstelling teneinde de verlaagde wachtuitkering te ontvangen.

Art. 9. De stagevergoeding (met inbegrip van de eventuele EWE-uitkering bedoeld in artikel 8) wordt beschouwd als loon in de zin van artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

Ce contrat est régi par toutes les dispositions de la loi relative aux contrats de travail sur le (1) :

- contrat de travail d'employé
- contrat de travail d'ouvrier

qui concernent le contrat à durée déterminée sauf les dérogations prévues dans l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Le stagiaire peut toutefois mettre fin au stage, moyennant préavis de sept jours prenant cours le jour après la notification s'il a été engagé dans les liens d'un contrat de travail ou s'il est nommé dans une administration.

Art. 2. Conformément au programme de stage ci-annexé, le stage sera exécuté à

Art. 3. Le stagiaire est engagé, en vue d'une formation pratique, pour remplir les tâches et fonctions suivantes, correspondant au grade de :

Art. 4. L'Etat belge/ La Région wallonne/ La Communauté flamande/ La Communauté française/ La Communauté germanophone/ La Région bruxelloise/ La Province/ La Commune/ L'Organisme (1) veille à ce que le stagiaire reçoive pendant son stage par le fait de l'exécution des tâches et fonctions convenues une formation pratique en conformité avec ses études, sa qualification et ses aptitudes physiques et mentales.

Art. 5. Le stage est organisé conformément aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes.

Art. 6. Le stagiaire est tenu de se conformer aux obligations imposées au personnel du service qui l'accueille.

Art. 7. Il est alloué au stagiaire une indemnité de stage calculée sur base de la rémunération initiale indexée qui est octroyée au membre du personnel définitif du ministère, de l'administration provinciale, de la commune, de l'organisme (1) titulaire du même grade comme mentionné à l'article 3.

Ce traitement est de F par an (5)

Le stagiaire reçoit au moins 90 p.c. de ce traitement.

Cette indemnité s'élève, par conséquent à

..... F X % = F par an.

Le stagiaire perçoit le cas échéant les allocations et/ou indemnités attachées aux fonctions pour lesquelles il est formé.

Art. 8. Seulement pour l'application d'un contrat à mi-temps de première expérience professionnelle (6).

Dans le cas où le stagiaire peut prétendre à des indemnités d'attente au moment de son entrée en service, l'employeur peut déduire du montant net de l'indemnité de stage visée à l'article 7 due pour le mois concerné 6000 frs qui, sous forme d'indemnités d'attente réduites, est à charge de l'Office national de l'Emploi. Ces 6.000 frs font partie intégrante, pour l'application par l'employeur de la législation fiscale et sociale, de l'indemnité de stage visée à l'article 7. Chaque mois, l'employeur remet au stagiaire "l'attestation d'allocation PEP" visée à l'article 137 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. Le stagiaire envoie cette attestation à son organisme de paiement en vue de recevoir l'indemnité d'attente réduite.

Art. 9. L'indemnité de stage (y compris l'éventuelle allocation P.E.P. visée à l'article 8) est considérée comme une rémunération au sens de l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Art. 10. De uitoefening van een stage geeft geen enkel recht op een benoeming.

Opgesteld te
op
in exemplaren, waarvan één voor elk van beide overeenkomstsluitende partijen en één door de werkgever over te maken aan de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling ((7) en één door de stagiair onmiddellijk in te dienen bij zijn uitbetalingsinstelling ten einde de verlaagde wachtuitkering aan te vragen met een kopie van het attest eraan gehecht).

Handtekeningen :

De Minister, De Gouverneur, De Burgemeester, De vertegenwoordiger van de instelling, (1) De wettige vertegenwoordiger van de stagiair,	De stagiair,
---	--------------

(1) Doorhalen wat niet van toepassing is.

- (2) Geldt alleen voor personen jonger dan 18 jaar.
- (3) Het proefbeding kan in geen geval 3 maanden overschrijden
- (4) Geldt alleen voor deeltijdse stagiairs.
- (5) Voor een deeltijdse tewerkgestelde stagiair wordt het referenteloon naar rata verminderd indien het een maandloon betreft.
- (6) Dit artikel doorhalen indien riet van toepassing.
- (7) Enkel van toepassing voor een halftijds eerste werkervaringscontract indien de stagiair op het ogenblik van de indienstneming gerechtigd is op wachtuitkeringen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 maart 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

Art. 10. L'exercice d'un stage ne donne aucun droit à une nomination.

Dressé à
le
en exemplaires, dont un pour chacune des deux parties contractantes et un à envoyer par l'employeur au service subrégional de l'emploi ((7) et un à présenter immédiatement par le stagiaire à son organisme de paiement en vue de demander les indemnités d'attente réduites avec une copie de l'attestation s'y rapportant).

Signatures :

Le Ministre, Le Gouverneur, Le Bourgmestre, Le représentant de l'organisme (1) Le représentant légal du stagiaire,	Le stagiaire,
---	---------------

(1) Barrer ce qui ne convient pas.

- (2) Seulement pour les personnes en dessous de 18 ans.
- (3) La période d'essai ne peut en aucun cas excéder 3 mois.
- (4) Seulement pour les stagiaires à temps partiel.
- (5) Pour un stagiaire engagé à temps partiel, le salaire de référence est réduit proportionnellement s'il s'agit d'un salaire mensuel.
- (6) Barrer cet article s'il n'est pas d'application.
- (7) Seulement en cas de contrat de première expérience professionnelle à mi-temps, si le stagiaire a droit, au moment de l'entrée en service aux indemnités d'attente.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 mars 1996.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

N. 96 - 968

15 APRIL 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen voor zware machinebouw gelegen in de streek van het Centrum en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wet van 26 juni 1992 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de onderne-

(1) Verwijzingen naar het Belgisch Staatsblad :

Wet van 3 juli 1978, Belgisch Staatsblad van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, Belgisch Staatsblad van 30 juni 1992.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, Belgisch Staatsblad van 21 januari 1984.

F. 96 - 968

15 AVRIL 1996. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de construction de grosse mécanique situées dans la région du Centre et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par la loi du 26 juin 1992 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de construction de

(1) Références au Moniteur belge :

Loi du 3 juillet 1978, Moniteur belge du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, Moniteur belge du 30 juin 1992.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, Moniteur belge du 21 janvier 1984.